

CAVELIER

ABOGADOS

www.caveller.com
caveller@caveller.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTA 8, COLOMBIA

62 68
Teléfono: (57-1) 347 3811
Telefax: (57-1) 211 8860
(57-1) 540 0880
Fax In U.S.A.: (1-305) 381 9880

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
Rad: 06-090484-00001-0000
Fec: 2006-10-18 17:55:28 Dep. 2020 NUECREACIONES
Tm: 11 PATENTE/II
Evo: 378 FASENACIONALI
Ad: 329 CTOINFORMACION Folios: 4

Trámite :011
Evento :379
Actuación :329

Referencia : Expediente No. 06090484
Asunto : Solicitud de patente para **ARTICULO ABSORBENTE CON PANEL LATERAL RESELLABLE**
Solicitante : SCA HYGIENE PRODUCTS AB
Fecha de solicitud : 8 de Septiembre de 2006

Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto identificado en la referencia, atentamente presento junto con este escrito los siguientes documentos:

Documento de cesión mediante el cual los inventores ceden la invención **ARTICULO ABSORBENTE CON PANEL LATERAL RESELLABLE** a favor de **SCA HYGIENE PRODUCTS AB**, debidamente legalizado por Apostilla junto con su respectiva traducción oficial.

Toda vez que de esta manera quedan satisfechos todos los requisitos formales de la presente solicitud de patente, atentamente solicito que se continúe con su tramitación

Bogotá,
Señora Jefe,



EMILIO FERRERO

T.P.A. No. 31.929

COLO 11256-841-101-4
ZCA/ZCA/ID-001796/WPC11256
Cns M-2006-00011792

NIT 880.041.387-3

60 ck 69

CESION

Yo, (nosotros), abajo firmado (s)

domiciliado (s) en

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es) de la invención:

ARTICULO ABSORBENTE CON PANEL LATERAL

RESELLABLE

declaro(amos) así mismo que cedó(emos) y transfiero(erimos), sin limitación, a favor de la sociedad

SCA HYGIENE PRODUCTS AB

constituida y existente de conformidad con las leyes de

Suecia

domiciliada en S-405 03 Goteborg, Suecia

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente correspondiente en la República de Colombia.

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

Birgitta Karlsson

of

Törnrosvägen 14

S-435 31 MÖLNLYCKE, Sweden

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

Absorbent article with a reclosable side panel

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour of

SCA HYGIENE PRODUCTS AB

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of Sweden

domiciled in S-405 03 Göteborg, Sweden

all rights inherent to said invention and that the above mentioned company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding patent in the Republic of Colombia.

Dado y firmado hoy/Given and signed this

en/in

Firma

Signature

AUTENTICACION NOTARIAL (INDIVIDUO)

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

A los ____ días del mes de ____ de 19 ____

ante mí, Notario Público de ____

compareció(eron) personalmente ____

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s)
 persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es)
 tiene(n) capacidad legal para otorgarlo.

On this 1 day of September 2006before me, a Notary Public of Uddevalla Sweden

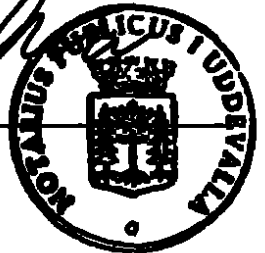
personally appeared ____

Birgitta Karlsson

to me known, and known to me to be the person(s) who
 executed that foregoing document, and who has(have) legal
 capacity to execute it.

____ Notario Público ____ Notary Public

Stefan Andersson
 Notarius publicus



APOSTILLE
 (Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: Sweden

This public document

2. has been signed by Stefan Andersson

3. acting in the capacity of Notary Public

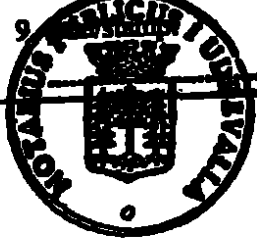
4. bears the seal/stamp of Notary Public of Uddevalla

Certified

5. at Uddevalla 6. the 1 Sept 2006

7. by Notary Public in Uddevalla
and Munkedals municipalities

8. N° 66-06

9. 

10. Signature: Stefan Andersson

NOTA: LA AUTENTICACION CONSULAR ES NECESARIA.

TRADUCCIÓN OFICIAL 262/2006 DE UN DOCUMENTO EN INGLÉS Y EN ESPAÑOL, REALIZADA POR EDUARDO CALADO NOGUERA, TRADUCTOR OFICIAL AUTORIZADO POR RESOLUCIÓN 541 DEL 27 DE FEBRERO DE 1976 POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA Y DEBIDAMENTE REGISTRADO ANTE EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE COLOMBIA. DE ACUERDO CON DICHO DOCUMENTO **BIRGITTA KARLSSON**, DOMICILIADA EN TÖRNROSVÄGEN 14, S-435 31 MÖLNLYCKE, SUECIA DECLARA BAJO JURAMENTO SER LA ÚNICA Y VERDADERA INVENTORA DE LA INVENCION **ARTÍCULO ABSORBENTE CON PANEL LATERAL RESELLABLE**. ADEMÁS QUE CEDE SIN RESERVAS NI LIMITACIONES EN FAVOR DE **SCA HYGIENE PRODUCTS AB**, UNA SOCIEDAD CONSTITUIDA Y EXISTENTE DE CONFORMIDAD CON LAS LEYES DE SUECIA, DOMICILIADA EN S-405 03, GÖTEBURGO, SUECIA, TODOS LOS DERECHOS INHERENTES A DICHA INVENCION Y QUE LA CITADA COMPAÑIA QUEDA FACULTADA PARA SOLICITAR EN SU NOMBRE LA PATENTE CORRESPONDIENTE EN LA REPUBLICA DE COLOMBIA. DADO Y FIRMADO POR BIRGITTA KARLSSON.

CERTIFICACIÓN NOTARIAL

Hoy primero de septiembre de 2006, ante mí notario público de UDDEVALLA, SUECIA compareció personalmente BIRGITTA KARLSSON a quienes doy fe de conocer y me consta que es la persona firmante del documento precedente y que tiene capacidad legal para otorgarlo.

Firmado: STEFAN ANDERSSON, notario público

APOSTILLA

(CONVENCIÓN DE LA HAYA DEL 5 DE OCTUBRE DE 1961)

1. País: SUECIA

Este documento público

2. ha sido firmado por STEFAN ANDERSSON

3. quien actúa en su calidad de NOTARIO PÚBLICO

4. lleva el sello/estampilla DE NOTARIO PÚBLICO DE UDDEVALLA

20 71

CERTIFICADO

5. en UDDEVALLA 6. el 1 de septiembre de 2006
7. por el notario público de UDDEVALLA y municipios de MUNKEDALS.
8. Número 66-06
9. Sello/estampilla: NOTARIO PÚBLICO DE UDDEVALLA
10. Firma: ILEGIBLE
- COLO-13549-841-049-1
- WPCL002G ID.8191
- Bogotá, 12 de octubre de 2006.

Edmundo Calado

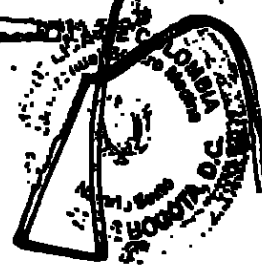
Edmundo Calado Riquelme
"TRADUCTOR OFICIAL"
INGLÉS - ESPAÑOL
Dec. 841 Febrero de 1970

10000

COMO NOTARIO SEXTO DEL CERCULO DE SANTAFE DE BOGOTA, HA DE CONSTAR QUE LA(S) FIRMA(S) DE

Edgardo León
Palmero Aguero

CONCIDE(N) CON LA FIRMA REGISTRADA POR EL (ELLOS) EN ESTA NOTARIA SANTAFE DE BOGOTA. 13 OCT 2006



MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

487321
Edgardo Colorado
BOGOTÁ, D.C.
NOTARIA PUBLICA
125 FOM. RESISTENCIA

NO SE ASUME RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

487321 P 12:57
Chuy
FOTOCOPIACIONES
BOGOTÁ, D.C.

REPUBLICA DE COLOMBIA
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCI

71

Folio 72

2020
Bogotá D.C.,

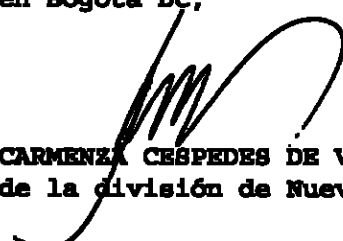
Doctor(a)
FERRERO EMILIO
Apoderado(a) y/o Representante de
SCA HYGIENE PRODUCTS AB.

REFERENCIA	Radicación No.	06 90484
	Solicitud internacional	PCT/SE2004/000341
	Fecha inicio fase nacional	10/10/2006
	Trámite	11
	Evento	378
	Actuación	416
	Oficio No.	2077
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,

5 DIC. 2006


ALIX CARMENZA CESPEDES DE VERGEL
Jefe de la división de Nuevas Creaciones

adpa11